

*Draga profesorice<sup>1</sup>,*

*obraćam Vam se u ime studenata koji su pohađali kolegij Frazzeologija ruskoga jezika. Kao i većinu kolegija iz ruskoga jezikoslovlja, moja je generacija Frazzeologiju slušala u A-118. No, ipak osjećam da se način na koji ste predavali dotični kolegij uvelike razlikovao od ostalih Vaših kolegija.*

*Dok se na Sintaksi raspravljalo o jednostavnim, složenim i ostalim vrstama rečenica, na Frazzeologiji smo istraživali većini dotad još neotkriven svijet frazema. Na Sintaksi ste znali postavljati pitanja poput „Эти два определения, они однородные?“, dok Vas je na Frazzeologiji zanimalo jesmo li dosad u govoru naših vršnjaka, roditelja i poznanika ikad čuli za frazem biti za sjeme ili pak pakrački dekret, što nam je, po tom mišljenju, bilo uglavnom puno zanimljivije i bliskije od analiziranja rečenica.*

*Na Sintaksi bi studentima nerijetko odlutale misli, povelu bi se među njima uz Sintaksu nevezani razgovori pa biste izgovorili Vaše famozno „Я вас ооочень проушу“, a kada bi studenti posrtali i neumješno odgovarali na Vaša pitanja odmahnuili biste glavom i uputili im znakoviti pogled neodobravanja iznad naočala. Na Frazzeologiji toga nije bilo, a svi smo sa zanimanjem pratili što imate za reći o toj kraljici lingvistike. I pripovijedali ste uvijek s osobitim žarom, što je za nas bila dodatna motivacija.*

*Frazzeologija nas je odvodila u opipljivi iskustveni izvanjezični svijet. Sa zanimanjem smo slušali o ruskim (ali i hrvatskim!) frazemima iz mitologije, povijesti, sporta, književnosti. Neke od njih smo znali, ali neki su nam bili potpuno nepoznati, što ste brzo ispravili, u smislu da ste nas uspješno poučili novomu. Mogu slobodno reći da smo se na nastavi Frazzeologije redovito pretvarali u uho na što nas je nesumnjivo navelo Vaše bogato iskustvo u frazeologiji i frazeografiji. Nastava Frazzeologije bila je sve samo ne nastava u onom klasičnom, strogom smislu. Učili smo, smijali se i uistinu zabavljali. Nadamo se da smo i mi Vama tih sat i pol tjedno u A-118 učinili vrijednim pamćenja.*

*Na kraju Vam se u ime studenata Frazzeologije zahvaljujem što ste nam svojim pristupom, načinom podučavanja i svesrdnom pomoći prilikom pisanja završnih i diplomskih radova usadili ljubav prema frazeologiji. Od srca Vam želim sretnu mirovinu, iskreno se nadajući da će Vam, kao i meni, a vjerujem i ostalim kolegicama i kolegama, nastava Frazzeologije ostati zauvijek u posebno lijepom sjećanju.*

Nikola Kušćer

<https://www.doi.org/10.17234/9789533790121.32>

---

1 Govor održan na svečanome okruglom stolu u čast prof. dr. sc. Željki Fink Arsovski pod nazivom „Frazzeološki kotač i dalje se vrti...“ 16. studenoga 2018. godine na Filozofskome fakultetu Sveučilišta u Zagrebu.